



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
LIMITED

A/CN.4/L.669/Add.1  
12 July 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Пятьдесят седьмая сессия

Женева, 2 мая - 3 июня и 11 июля - 5 августа 2005 года

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА  
О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

**Докладчик: г-н Бернд НИХАУС**

**ГЛАВА VI**

**ОТВЕТСТВЕННОСТЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

**Добавление**

**СОДЕРЖАНИЕ**

|   | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|---|---------------|-------------|
| С. Тексты проектов статей об ответственности международных организаций, принятые Комиссией до настоящего времени в предварительном порядке..... | 11 - 12       | 2           |
| 1. Тексты проектов статей.....  | 11            | 2           |
| 2. Тексты проектов статей с комментариями к ним .....   | 12            | 10          |

**С. Тексты проектов статей об ответственности международных организаций, принятые Комиссией до настоящего времени в предварительном порядке**

**1. Тексты проектов статей**

11. Ниже воспроизводятся тексты проектов статей, принятые Комиссией до настоящего времени в предварительном порядке.

**Ответственность международных организаций**

**ЧАСТЬ ПЕРВАЯ**

**МЕЖДУНАРОДНО-ПРОТИВОПРАВНОЕ ДЕЯНИЕ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

**ГЛАВА I**

**Введение**

**Статья 1<sup>1</sup>**

**Сфера охвата настоящих проектов статей**

1. Настоящие проекты статей применяются к международной ответственности международной организации за деяние, которое является противоправным по международному праву.
2. Настоящие проекты статей применяются также к международной ответственности государства за международно-противоправное деяние международной организации.

**Статья 2<sup>2</sup>**

**Употребление терминов**

Для целей настоящих проектов статей термин "международная организация" означает организацию, учрежденную на основании международного договора или иного документа, регулируемого международным правом, и обладающую своей собственной международной правосубъектностью. Международные организации могут включать в качестве членов и другие образования, помимо государств.

---

<sup>1</sup> Комментарий к этой статье см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 10, (A/58/10), глава IV, стр. 32-35.*

<sup>2</sup> Там же, стр. 35-42.

### **Статья 3<sup>3</sup>**

#### **Общие принципы**

1. Каждое международно-противоправное деяние международной организации влечет за собой международную ответственность этой международной организации.
2. Международно-противоправное деяние международной организации имеет место, когда какое-либо поведение, состоящее в действии или бездействии:
  - a) присваивается международной организации по международному праву; и
  - b) представляет собой нарушение международно-правового обязательства этой международной организации.

### **ГЛАВА II<sup>4</sup>**

#### **Присвоение поведения международной организации**

### **Статья 4<sup>5</sup>**

#### **Общее правило о присвоении поведения международной организации**

1. Поведение органа или агента международной организации при выполнении функций такого органа или агента рассматривается в качестве деяния такой организации по международному праву, независимо от положения, которое занимает этот орган или агент в структуре организации.
2. Для целей пункта 1 термин "агент" включает должностные лица и другие лица или образования, через которые действует организация<sup>6</sup>.
3. Функции органов и агентов организации определяются на основе правил организации.

---

<sup>3</sup> Там же, стр. 42-45.

<sup>4</sup> Комментарий к этой главе см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10)*, глава V, стр. 101-104.

<sup>5</sup> Комментарий к этой статье см. там же, стр. 104-110.

<sup>6</sup> Вопрос о том, куда поместить пункт 2, может быть вновь рассмотрен на более поздней стадии с целью включения в конечном счете всех определений терминов в статью 2.

4. Для цели настоящего проекта статьи "правила организации" означают, в частности: учредительные документы; решения, резолюции и другие акты, принятые организацией в соответствии с такими документами; и установившуюся практику организации<sup>7</sup>.

### **Статья 5<sup>8</sup>**

#### **Поведение органов или агентов, предоставленных в распоряжение международной организации государством или другой международной организацией**

Поведение органа государства или органа или агента международной организации, предоставленного в распоряжение другой международной организации, рассматривается по международному праву как деяние последней организации, если эта организация осуществляет эффективный контроль над таким поведением.

### **Статья 6<sup>9</sup>**

#### **Превышение полномочий или нарушение указаний**

Поведение органа или агента международной организации рассматривается как деяние такой организации по международному праву, если этот орган или агент действует в этом качестве, даже если данное поведение превышает полномочия этого органа или агента или нарушает указания.

---

<sup>7</sup> Вопрос о том, куда поместить пункт 4, может быть вновь рассмотрен на более поздней стадии с целью включения в конечном счете всех определений терминов в статью 2.

<sup>8</sup> Комментарий к этой статье см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10)*, глава V, стр. 110-116.

<sup>9</sup> Там же, стр. 116-120.

## **Статья 7<sup>10</sup>**

### **Поведение, которое признается и принимается международной организацией в качестве собственного**

Поведение, которое не может быть присвоено международной организации на основании предыдущих проектов статей, тем не менее рассматривается как деяние данной международной организации по международному праву, если и в той мере, в какой эта организация признает и принимает данное поведение в качестве собственного.

## **ГЛАВА III<sup>11</sup>**

### **Нарушение международно-правового обязательства**

## **Статья 8<sup>12</sup>**

### **Наличие нарушения международно-правового обязательства**

1. Нарушение международной организацией международно-правового обязательства имеет место, когда деяние данной международной организации не соответствует тому, что требует от нее данное обязательство, независимо от его происхождения или характера.
2. Пункт 1 распространяется также на нарушение обязательства по международному праву, установленного правилом международной организации.

---

<sup>10</sup> Там же, стр. 120-122.

<sup>11</sup> Комментарий к этой главе см. в разделе С.2 ниже.

<sup>12</sup> Комментарий к этой статье см. там же.

### **Статья 9<sup>13</sup>**

#### **Международно-правовое обязательство, находящееся в силе для международной организации**

Никакое деяние международной организации не является нарушением международно-правового обязательства, если это обязательство не связывает данную международную организацию во время совершения деяния.

### **Статья 10<sup>14</sup>**

#### **Время, в течение которого длится нарушение международно-правового обязательства**

1. Нарушение международно-правового обязательства деянием международной организации, не носящим длящегося характера, происходит в тот момент времени, когда деяние совершается, даже если его последствия продолжают.
2. Нарушение международно-правового обязательства деянием международной организации, носящим длящийся характер, длится в течение всего периода, во время которого это деяние продолжается и остается не соответствующим международно-правовому обязательству.
3. Нарушение международно-правового обязательства, требующего от международной организации предотвратить определенное событие, происходит, когда данное событие происходит, и длится в течение всего периода, во время которого это событие продолжается и остается не соответствующим этому обязательству.

---

<sup>13</sup> Там же.

<sup>14</sup> Там же.

## Статья 11<sup>15</sup>

### **Нарушение, состоящее из составного деяния**

1. Нарушение международной организацией международно-правового обязательства посредством серии действий или бездействий, определяемых в совокупности как противоправные, происходит, когда происходит то действие или бездействие, которое, взятое вместе с другими действиями или бездействиями, является достаточным для того, чтобы составить противоправное деяние.
2. В этом случае нарушение длится в течение всего периода, начиная с первого из действий или бездействий данной серии, и продолжается, пока такие действия или бездействия повторяются и остаются не соответствующими международному обязательству.

## ГЛАВА IV<sup>16</sup>

### **Ответственность международной организации в связи с деянием государства или другой международной организации**

## Статья 12<sup>17</sup>

### **Помощь или содействие в совершении международно-противоправного деяния**

Международная организация, которая помогает или содействует государству или другой международной организации в совершении таким государством или такой организацией международно-противоправного деяния, несет международную ответственность за это, если:

- а) данная организация делает это, зная об обстоятельствах международно-противоправного деяния; и

---

<sup>15</sup> Там же.

<sup>16</sup> Комментарий к этой главе см. в разделе C.2 ниже.

<sup>17</sup> Комментарий к этой статье см. там же.

b) деяние являлось бы международно-противоправным в случае его совершения этой организацией.

### **Статья 13<sup>18</sup>**

#### **Руководство и контроль в совершении международно-противоправного деяния**

Международная организация, которая руководит государством или другой международной организацией и осуществляет контроль над ним или над нею в совершении этим государством или этой другой организацией международно-противоправного деяния, несет международную ответственность за данное деяние, если:

a) данная организация делает это, зная об обстоятельствах международно-противоправного деяния; и

b) деяние являлось бы международно-противоправным в случае его совершения данной организацией.

### **Статья 14<sup>19</sup>**

#### **Принуждение государства или другой международной организации**

Международная организация, которая принуждает государство или другую международную организацию к совершению какого-либо деяния, несет международную ответственность за данное деяние, если:

a) такое деяние, если бы не принуждение, являлось бы международно-противоправным деянием принуждаемых государства или международной организации; и

b) принуждающая международная организация делает это, зная об обстоятельствах этого деяния.

---

<sup>18</sup> Там же.

<sup>19</sup> Там же.

## Статья 15 [16]<sup>20</sup>

### **Решения, рекомендации и разрешения, адресованные государствам-членам и международным организациям**

1. Международная организация несет международную ответственность, если она принимает решение, обязывающее государство-член или международную организацию-член совершить деяние, которое являлось бы международно-противоправным, если бы было совершено самой такой организацией, и обходило бы международное обязательство самой такой организации.
2. Международная организация несет международную ответственность, если:
  - a) она разрешает совершение государством-членом или являющейся ее членом международной организацией деяния, которое являлось бы международно-противоправным, если бы было совершено самой такой организацией, и обходило бы международное обязательство самой такой организации, либо рекомендует государству-члену или международной организации-члену совершить такое деяние; и
  - b) такое государство или международная организация совершают данное деяние, опираясь на это разрешение или эту рекомендацию.
3. Пункты 1 и 2 применяются независимо от того, является ли данное деяние международно-противоправным для государства-члена или международной организации-члена, которым адресовано решение, разрешение или рекомендация.

## Статья 16 [15]<sup>21</sup>

### **Действие настоящей главы**

Настоящая глава не затрагивает международной ответственности государства или международной организации, которые совершают данное деяние, ни любого другого государства или международной организации.

---

<sup>20</sup> Там же. В квадратных скобках помечен соответствующий номер статьи в третьем докладе Специального докладчика, A/CN.4/553.

<sup>21</sup> Комментарий к этой статье см. в разделе C.2 ниже. В квадратных скобках помечен соответствующий номер статьи в третьем докладе Специального докладчика, A/CN.4/553.

## 2. Тексты проектов статей с комментариями к ним

12. Ниже воспроизводятся тексты проектов статей с комментариями к ним, принятые в предварительном порядке на пятьдесят седьмой сессии Комиссии.

### Глава III

#### Нарушение международно-правового обязательства

- 1) В статьях 4-7 настоящего проекта рассматривается вопрос присвоения поведения международной организации<sup>22</sup>. Согласно пункту 2 статьи 3, присвоение поведения является одним из двух условий для того, чтобы имело место международно-противоправное деяние международной организации. Второе условие заключается в том, что это же поведение "представляет собой нарушение международно-правового обязательства этой международной организации". В настоящей главе рассматривается это условие.
- 2) Как указывается в пункте 2 статьи 3, поведение международной организации может состоять в "действии или бездействии". Бездействие становится нарушением, если международная организация несет международно-правовое обязательство осуществить какое-либо позитивное действие и не делает этого. Нарушение может также состоять в действии, не совместимым с тем, что международная организация должна делать и не делать в соответствии с международным правом.
- 3) В значительной мере четыре включенные в настоящую главу статьи по своей сути и формулировкам соответствуют статьям 12-15 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния<sup>23</sup>. В тех статьях излагаются принципы общего характера, которые, как представляется, могут быть применимы к нарушению международно-правового обязательства любым субъектом международного права. Таким образом, едва ли имеются какие-либо причины для того, чтобы в настоящих проектах статей избирать иной подход, хотя имеющих отношение к международным организациям

---

<sup>22</sup> Статьи 1-7, принятые в предварительном порядке на предыдущих сессиях, см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10)*, стр. 98-101.

<sup>23</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/56/10)*, стр. 29-30.

практических примеров по различным рассматриваемым в настоящей главе вопросам не так уж много.

## Статья 8

### Наличие нарушения международно-правового обязательства

1. Нарушение международной организацией международно-правового обязательства имеет место, когда деяние данной международной организации не соответствует тому, что требует от нее данное обязательство, независимо от его происхождения или характера.
2. Пункт 1 распространяется также на нарушение обязательства по международному праву, установленного правилом международной организации.

### Комментарий

- 1) Формулировка пункта 1 соответствует формулировке статьи 12 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния<sup>24</sup> с заменой слова "государство" словами "международная организация".
- 2) В том что касается государств, то термин "международно-правовое обязательство" означает обязательство по международному праву "независимо от его происхождения". Как отмечается в комментарии к статье 12 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния<sup>25</sup>, это сделано с тем, чтобы дать понять, что "международные обязательства могут устанавливаться обычной нормой международного права, договором или общим принципом, применимым в рамках международного правопорядка".
- 3) Международная организация может иметь международно-правовое обязательство перед международным сообществом в целом, одним или несколькими государствами-членами или нечленами, перед другой международной организацией или другими международными организациями и перед любым другим субъектом международного права.

---

<sup>24</sup> Там же, стр. 116, с соответствующим комментарием (стр. 116-125).

<sup>25</sup> Там же, пункт 3) комментария к статье 12, стр. 118.

4) Большинство обязательств международной организации проистекают, по-видимому, из правил организации, которые в пункте 4 статьи 4 настоящих проектов статей определены как означающие "в частности: учредительные документы; решения, резолюции и другие акты, принятые организацией в соответствии с такими документами; и установившуюся практику организации". Если и может показаться излишним констатировать, что обязательства, проистекающие из учредительных документов или обладающих обязательной силой актов, основанных на этих документах, действительно являются международно-правовыми обязательствами, практическая важность обязательств, возникающих в соответствии с правилами организации, побуждает, скорее, развеять какие бы то ни было сомнения в том, что нарушения этих обязательств также охватываются настоящими проектами статей. Используемая в пункте 2 формулировка, содержащая ссылку на обязательство "установленное правилом международной организации", ставит своей целью охватить любое обязательство, устанавливаемое правилами организации.

5) Может возникнуть вопрос, все ли обязательства, вытекающие из правил организации, должны считаться международно-правовыми обязательствами. Правовой характер правил организации в известной мере представляется спорным. Некоторые авторы утверждают, что, хотя международные организации учреждаются на основании договоров или других документов, регулируемых международным правом, внутреннее право организации, когда она создана, не образует часть международного права<sup>26</sup>.

---

<sup>26</sup> В числе авторов, отстаивающих эту точку зрения: Л. Фоксанеану, "Le droit interne de l'Organisation des Nations Unies", *Annuaire français de droit international*, vol. 3 (1957), p. 314, П. Кайе, "Le droit interne des organisations internationales", *Revue générale de droit international public*, vol. 67 (1963), p. 563, и Ж.А. Барберис, "Nouvelles questions concernant la personnalité juridique internationale", *Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye*, vol. 179 (1993-I), p. 145 at pp. 222-225. Концепцию разграничения международного права и внутреннего права международных организаций поддерживает также Р. Бернхардт, "Qualifikation und Anwendungsbereich des internen Rechts internationaler Organisationen", *Berichte der Deutschen Gesellschaft für Völkerrecht*, vol. 12 (1973), p. 7. Теория, в соответствии с которой "правила организации" являются частью международного права, была, в частности, подробно изложена М. Деклева в работе *Il diritto interno delle Unioni internazionali* (Padova: Cedam, 1962) и Ж. Балладором Паллиери в работе "Le droit interne des organisations internationales", *Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye*, vol. 127 (1969-II), p. 1. Недавнее подтверждение этой точки зрения см. в работе П. Дайе и А. Пелле *Droit international public*, 7th ed. (Paris: Librairie générale de Droit et de Jurisprudence, 2002), pp. 576-577.

По мнению других, находящему поддержку в практике<sup>27</sup> следует делать исключение в отношении международных организаций, которые достигли высокой степени интеграции. По мнению третьих, которое разделили некоторые члены Комиссии, следует проводить различие в соответствии с источником и материальным содержанием правил организации и исключать из сферы международного права, например, некоторые административные положения.

б) Хотя для целей настоящих проектов статей вопрос о правовой природе правил организации отнюдь не является чисто теоретическим, поскольку он затрагивает применимость принципов международного права в отношении ответственности за нарушение некоторых обязательств, вытекающих из правил организации, в пункте 2 не делается попытки выразить четко сформулированное мнение по данному вопросу. Он просто призван сказать, что в той мере, в какой обязательство, вытекающее из правил организации, должно рассматриваться как обязательство по международному праву, принципы, изложенные в настоящих проектах статей, применяются. Вместе с тем, формулировка пункта 2 подразумевает, что если не все, то большинство обязательств, проистекающих из правил организации, относится к этой категории.

7) Правила организации могут предусматривать конкретный режим обращения с нарушениями обязательств также применительно и к вопросу о наличии нарушения. Об этом нет необходимости говорить в статье 8, поскольку это должным образом может быть урегулировано в одном из заключительных положений проектов статей, где будет указано на возможное существование специальных правил по любому из вопросов, охватываемых проектами статей. Эти специальные правила необязательно имеют приоритет перед

---

<sup>27</sup> В качестве примера организации последнего типа можно привести Европейское сообщество, которому Европейский суд дал следующее определение в деле *Коста против Э.Э.Э.Л.* в 1964 году:

"В отличие от обычных международных договоров Договор об образовании ЕЭС породил отдельную правовую систему, которая после вступления в силу Договора стала составной частью правовых систем государств-членов и которую их суды обязаны применять. Создав Сообщество и не определив срок действия его мандата и снабдив его собственными институтами, правосубъектностью, правоспособностью и правом представительства на международной арене и, в более конкретном плане, реальными полномочиями, вытекающими из ограничения суверенитета или передачи полномочий государствам Сообществу, государства-члены ограничили свои суверенные права, хотя и в ограниченном количестве областей, и тем самым создали свод норм, которыми должны руководствоваться как их граждане, так и они сами".

принципами, излагаемыми в настоящих проектах статей<sup>28</sup>. Например, применительно к наличию нарушения международно-правового обязательства специальное правило организации не будет влиять на нарушения обязательств, которые могут быть у международной организации перед государством, не являющимся ее членом. Не будут специальные правила затрагивать и обязательства, вытекающие из более высокого источника, независимо от "личности" субъекта, перед которым у международной организации имеются обязательства.

8) Как разъясняется в комментарии к статье 12 статей об ответственности государств за международно противоправные деяния<sup>29</sup>, упоминание в пункте 1 характера обязательства касается принятия "различных классификаций международных обязательств".

9) Имеющиеся у международной организации обязательства могут по-разному соотноситься с поведением входящих в международную организацию государств или международных организаций. Например, у международной организации может появиться обязательство предупреждать определенное поведение со стороны ее государств-членов. В этом случае поведение государств-членов само по себе не будет служить причиной нарушения обязательства. Нарушение будет состоять в неисполнении данной международной организацией своего обязательства по предупреждению. Другой возможный вариант сочетания поведения международной организации с поведением ее государств-членов имеет место, когда на организации лежит обязательство добиться определенного результата, независимо от того, будет ли проявлено необходимое поведение со стороны самой организации или же со стороны одного или нескольких государств-членов. Возможность такого сочетания была признана Европейским судом в деле *Парламент против Совета* в отношении договора о сотрудничестве, который был заключен между Европейским сообществом и его государствами-членами, с одной

---

<sup>28</sup> Ассоциация международного права (АМП) заявила в этом отношении следующее: "Квалификация деяния международной организации в качестве международно-противоправного регулируется международным правом. На подобной квалификации не отражается квалификация этого же деяния в качестве правомерного в соответствии с внутренним юридическим порядком международной организации". (*Доклад о работе семьдесят первой сессии, Берлин. Заключительный доклад Комитета по ответственности международных организаций, часть 3, раздел 1, принятый резолюцией № 1/2004.*) Судя по всему, в основе этой констатации лежит предположение о том, что правила данной международной организации не являются частью международного права.

<sup>29</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/56/10), пункт 11) комментария к статье 12, стр. 122-124.*

стороны, и несколькими государствами, не являющимися членами, с другой. Суд определил, что:

"В данных обстоятельствах в отсутствие прямо установленных Конвенцией исключений Сообщество и его государства-члены в качестве партнеров государств Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона несут совместную ответственность перед этими последними государствами за выполнение каждого из принятых на себя обязательств, включая обязательства, касающиеся финансовой помощи"<sup>30</sup>.

10) Согласно статьям об ответственности государств за международно-противоправные деяния, нарушение международно-правового обязательства со стороны международной организации не влияет на возможность того, что ее государства-члены также несут за это ответственность.

## Статья 9

### **Международно-правовое обязательство, находящееся в силе для международной организации**

Никакое деяние международной организации не является нарушением международно-правового обязательства, если это обязательство не связывает данную международную организацию во время совершения деяния.

## Комментарий

1) Учитывая, что никакой конкретной проблемы в связи с применением международными организациями принципа, изложенного в статье 13 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния, судя по всему, не возникает<sup>31</sup>, слово "государство" в названии и тексте статьи 9 просто заменено словами "международная организация".

---

<sup>30</sup> Решение от 2 марта 1994 года, дело C-316/91, *European Court Reports* (1994), p. I-625 at pp. I-660-661 (recital 29).

<sup>31</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/56/10)*, стр. 126, с соответствующим комментарием (стр. 126-131). Пункт, принятый АМП (выше, сноска 28), предложен в схожей формулировке: "Никакое деяние международной организации не является нарушением международно-правового обязательства, если это обязательство не связывает данную международную организацию во время совершения деяния".

## **Статья 10**

### **Время, в течение которого длится нарушение международно-правового обязательства**

1. Нарушение международно-правового обязательства деянием международной организации, не носящим длящегося характера, происходит в тот момент времени, когда деяние совершается, даже если его последствия продолжаются.
2. Нарушение международно-правового обязательства деянием международной организации, носящим длящийся характер, длится в течение всего периода, во время которого это деяние продолжается и остается не соответствующим международно-правовому обязательству.
3. Нарушение международно-правового обязательства, требующего от международной организации предотвратить определенное событие, происходит, когда данное событие происходит, и длится в течение всего периода, во время которого это событие продолжается и остается не соответствующим этому обязательству.

### **Комментарий**

- 1) Соображения, сходные с теми, которые были высказаны в комментарии к статье 9, применимы и к статье 10. Редакция статьи соответствует редакции статьи 14 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния<sup>32</sup>, и слово "государство" было заменено словами "международная организация".

## **Статья 11**

### **Нарушение, состоящее из составного деяния**

1. Нарушение международной организацией международно-правового обязательства посредством серии действий или бездействий, определяемых в совокупности как противоправные, происходит, когда происходит то действие или

---

<sup>32</sup> Там же, стр. 131, с соответствующим комментарием (стр. 132-139).

бездействие, которое, взятое вместе с другими действиями или бездействиями, является достаточным для того, чтобы составить противоправное деяние.

2. В этом случае нарушение длится в течение всего периода, начиная с первого из действий или бездействий данной серии, и продолжается, пока такие действия или бездействия повторяются и остаются не соответствующими международно-правовому обязательству.

### **Комментарий**

1) Замечание в комментарии к статье 9 применимо также и к статье 11. Это соответствует статье 15 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния<sup>33</sup> с заменой слова "государство" словами "международная организация" в пункте 1.

## **ГЛАВА IV**

### **Ответственность международной организации в связи с деянием государства или другой международной организации**

1) В статьях 16-18 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния<sup>34</sup> охватываются случаи, когда государство оказывает помощь или содействие, осуществляет руководство и контроль в совершении международно-противоправного деяния или принуждает другое государство к совершению такого деяния. Схожие ситуации могут возникать и в случае международных организаций. Например, международная организация может оказывать помощь или содействие государству или другой международной организации в совершении международно-противоправного деяния. С точки зрения международной ответственности нет каких бы то ни было оснований для проведения различия между случаем международной организации, оказывающей помощь или содействие государству или другой международной организации, и случаем государства, оказывающего помощь или содействие другому государству. Поэтому, несмотря даже на то, что имеющаяся практика в отношении международных организаций ограничена, имеются определенные основания для включения в настоящие проекты статей положений, идущих параллельно со статьями 16-18 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния.

---

<sup>33</sup> Там же, стр. 140, с соответствующим комментарием (стр. 140-144).

<sup>34</sup> Там же, стр. 31 и 32.

2) Соответствующие положения об ответственности государств за международно-противоправные деяния основываются на предпосылке о том, что помощь или содействие, руководство и контроль и принуждение не отражаются на присвоении поведения государству, которому оказывается помощь или содействие, которое действует под руководством или контролем или под принуждением. Именно это государство и совершает международно-противоправное деяние, хотя в случае принуждения противоправность может быть исключена, тогда как другое государство несет ответственность не за то, что оно фактически совершило противоправное деяние, а за его каузальное участие в совершении этого деяния.

3) Отношения, существующие между международной организацией и ее государствами-членами или международными организациями-членами, позволяют первой организации влиять на поведение образующих ее членов также и в случаях, которые не предусмотрены в статьях 16-18 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния. Некоторые международные организации правомочны принимать решения, являющиеся обязательными для их членов, тогда как большинство организаций могут лишь воздействовать на поведение их членов посредством актов, не обладающих обязательной силой. Последствия, которые этот вид отношений, не имеющих параллели в отношениях между государствами, может повлечь применительно к ответственности международной организации, также будут проанализированы в настоящей главе.

4) Вопрос о международной ответственности международной организации в связи с деянием государства обсуждался в ряде дел в международных трибуналах и других органах, но не рассматривался этими трибуналами или органами из-за отсутствия у них компетенции *ratione personae*. Упоминания, в частности, заслуживают следующие дела: "*М. энд Ко.*" *против Германии*<sup>35</sup> в Европейской комиссии по правам человека, *Кантони против Франции*<sup>36</sup>, *Мэттьюз против Соединенного Королевства*<sup>37</sup> и "*Сенатор Лайнз*" *против Австрии, Бельгии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Люксембурга, Нидерландов, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции и Швеции*<sup>38</sup> - в Европейском суде по правам

---

<sup>35</sup> Решение от 9 февраля 1990 года, заявление № 13258/87, *Decisions and Reports*, vol. 64, p. 138.

<sup>36</sup> Решение от 15 ноября 1996 года, *Reports of Judgments and Decisions* (1996-V), p. 1614.

<sup>37</sup> Решение от 18 февраля 1999 года, *Reports of Judgments and Decisions* (1996-I), p. 251.

<sup>38</sup> Решение от 10 марта 2004 года, не опубликовано.

человека и *Х.в.д.П. против Нидерландов*<sup>39</sup> - в Комитете по правам человека. В этом последнем деле сообщение, касающееся поведения Европейского патентного бюро, было признано неприемлемым, поскольку это поведение не могло

"в любом случае... истолковываться как входящее в юрисдикцию Нидерландов или любого другого государства - участника Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему"<sup>40</sup>.

5) Ряд дел касается отношений между Европейским сообществом и входящими в него государствами-членами. В деле *"M. and Co." против Германии* Европейская комиссия по правам человека заявила:

"Комиссия прежде всего напоминает, что она фактически некомпетентна *ratione materiae* изучать разбирательство в органах Европейских сообществ или их решения [...] Это тем не менее не означает, что, предоставляя исполнительную силу решению Европейского суда, компетентные власти Германии действовали так, как будто они являлись органами Сообщества, и до этой степени не выходят за рамки контроля, осуществляемого договорными органами"<sup>41</sup>.

Иное мнение было недавно поддержано в деле *Европейские сообщества: защита торговых марок и географической маркировки продукции сельского хозяйства и продуктов питания*, рассматривавшегося коллегией Всемирной торговой организации (ВТО), которая:

"согласилась с разъяснением Европейских сообществ в отношении того, что именно является их внутренними учредительными договоренностями *sui generis*, в соответствии с которыми правовые нормы Сообщества, как правило, не осуществляются через органы на уровне Сообщества, а реализуются путем обращения в органы его государств-членов, которые в такой ситуации "действуют в качестве органов де-факто Сообщества, за действия которых Сообщество несет ответственность по нормам, регулирующим деятельность ВТО, и международному праву в целом"<sup>42</sup>.

---

<sup>39</sup> Решение от 8 апреля 1987 года, сообщение № 217/1986, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 40 (A/42/40)*, стр. 196.

<sup>40</sup> Там же, стр. 186 (пункт 3.2).

<sup>41</sup> Выше, сноска 35.

<sup>42</sup> Решение от 15 марта 2005 года (WT/DS174R), пара. 7.725.

Такой подход подразумевает допущение исключения для отношений между Европейским сообществом и его государствами-членами в том смысле, что при наличии акта Европейского сообщества, обязательного для государства-члена, власти государства будут считаться действующими в качестве органов Сообщества. Этот вопрос возник в Европейском суде по правам человека при рассмотрении дела "*Босфорус Хава Йоллари Туризм ве Тиракет АS*" против Ирландии. В своем решении относительно приемлемости Суд заявил, что на более поздней стадии разбирательства он рассмотрит вопросы о том:

"можно ли считать оспариваемые деяния подпадающими под юрисдикцию Ирландии по смыслу статьи 1 Конвенции, если это государство утверждает, что оно было обязано принять меры в соответствии с непосредственно действующим и обязательным положением Европейского сообщества"<sup>43</sup>.

В своем единогласно принятом решении по существу дела от 30 июня 2005 года Большая палата Суда заявила:

"В данном деле не оспаривается, что деяние, послужившее предметом подачи истцом жалобы - задержание летательного аппарата, взятого истцом в аренду на определенный период времени, - было осуществлено властями государства-ответчика на его территории на основании решения по задержанию объекта, принятого министром транспорта Ирландии. В этих условиях компания-истец как адресат оспариваемого деяния подпадала под "юрисдикцию" ирландского государства с тем последствием, что жалоба истца относительно этого деяния *ratione loci, personae* и *materiae* совместима с положением Конвенции"<sup>44</sup>.

Для целей настоящей главы на данном этапе становления судебной практики представляется более предпочтительным не считать, что получило жизнь специальное правило в том смысле, что при осуществлении обладающего обязательной силой акта Европейского сообщества власти государства будут действовать как органы Европейского сообщества. Это противоречило бы общему правилу о присвоении поведения государствам, изложенному в статье 4 статей об ответственности государств за

---

<sup>43</sup> Решение от 13 сентября 2001 года, не опубликовано (пункт А).

<sup>44</sup> Неопубликованное решение (пункт 137).

международно-противоправные деяния<sup>45</sup>, т.е. тому, что поведение государственного органа присваивается соответствующему государству.

## Статья 12

### Помощь или содействие в совершении международно-противоправного деяния

Международная организация, которая помогает или содействует государству или другой международной организации в совершении таким государством или такой организацией международно-противоправного деяния, несет международную ответственность за это, если:

- a) данная организация делает это, зная об обстоятельствах международно-противоправного деяния; и
- b) деяние являлось бы международно-противоправным в случае его совершения этой организацией.

### Комментарий

1) Применение к международной организации положения, соответствующего статье 16 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния<sup>46</sup>, не вызывает проблем<sup>47</sup>. Статья 12 претерпела только некоторые изменения: вместо государства, помогающего или содействующего другому государству, говорится о международной организации, оказывающей помощь или содействие государству или другой международной организации; соответственно некоторые изменения были внесены и в остальной текст.

---

<sup>45</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/56/10), стр. 74 с соответствующим комментарием (стр. 74-83).*

<sup>46</sup> Там же, стр. 155, с соответствующим комментарием (стр. 150-156).

<sup>47</sup> В принятой в Берлине резолюции АМП (выше, сноска 28) было сказано: "Международная организация также совершает международно-противоправное деяние, когда она помогает или содействует государству или другой международной организации в совершении международно-противоправного деяния этим последним государством или другой международной организацией". Данный текст не относится к условиям, перечисленным в пунктах а) и b) статьи 12.

## Статья 13

### Руководство и контроль в совершении международно-противоправного деяния

Международная организация, которая руководит государством или другой международной организацией и осуществляет контроль над ним или над нею в совершении этим государством или этой другой организацией международно-противоправного деяния, несет международную ответственность за данное деяние, если:

- a) данная организация делает это, зная об обстоятельствах международно-противоправного деяния; и
- b) деяние являлось бы международно-противоправным в случае его совершения данной организацией.

### Комментарий

1) Текст статьи 13 соответствует статье 17 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния<sup>48</sup> с изменениями, схожими с теми, которые разъясняются в комментарии к статье 12. Поэтому указание на осуществляющее руководство и контроль государство было заменено указанием на международную организацию, которая осуществляет руководство и контроль; кроме того, слово "государство" было заменено словами "государство или другая международная организация" в качестве ссылки на субъект, который находится под руководством и контролем.

2) Если предположить, что Силы для Косово [СДК] являются международной организацией, то пример того, как две международные организации будто бы осуществляют руководство и контроль в совершении противоправного деяния, может быть почерпнут из предварительных возражений французского правительства по рассматривавшемуся Международным Судом делу *Законность применения силы (Югославия против Франции)*, в которых французское правительство заявило, что:

---

<sup>48</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/56/10)*, стр. 156, с соответствующим комментарием (стр. 156-161).

"НАТО несет ответственность за "руководство" СДК, а Организация Объединенных Наций - за "контроль" над ними"<sup>49</sup>.

По-видимому, имелось в виду совместное осуществление руководства и контроля.

3) Что касается отношений между международной организацией и ее государствами-членами и международными организациями-членами, то концепция "руководства и контроля" теоретически может быть расширена, с тем чтобы охватывать случаи, когда международная организация принимает решение, связующее ее членов. В комментарии к статье 17 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния объясняется, что "статья 17 ограничена случаями, когда господствующее государство фактически руководит и контролирует поведение, представляющее собой нарушение международного обязательства зависимого государства"<sup>50</sup>, что "слова "осуществляет контроль" относятся к случаям властных полномочий в отношении совершения противоправного деяния, а не просто к осуществлению общего наблюдения и тем более не к случаям простого влияния или какого-либо отношения"<sup>51</sup> и что "слово "руководит" не предполагает простого подстрекательства или предложения, а несет смысл фактического управления оперативного характера"<sup>52</sup>. Если рассматривать это положение в свете процитированных выше отрывков, то принятие имеющего обязательную силу решения международной организацией может определять, при определенных обстоятельствах, форму руководства или контроля в совершении международно-противоправного деяния. Предположение состоит в том, что государство или международная организация, которым адресовано это решение, не могут по своему усмотрению осуществлять поведение, которое при соответствии указанному решению не являлось бы международно-противоправным деянием.

---

<sup>49</sup> Предварительные возражения, пункт 45. Аналогичная точка зрения применительно к отношениям между Организацией Североатлантического договора и СДК была высказана А. Пелле (A. Pellet, "L'imputabilité d'éventuels actes illicites. Responsabilité de l'OTAN ou des Etats membres", in C. Tomuschat (ed.), *Kosovo and the International Community: A Legal Assessment* (The Hague/London/New York: Kluwer Law International, 2002), p. 193 at p. 199.

<sup>50</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/56/10)*, пункт 6) комментария к статье 17, стр. 159.

<sup>51</sup> Там же, пункт 7) комментария к статье 17, стр. 160.

<sup>52</sup> Там же, пункт 7) комментария к статье 17, стр. 160.

4) Если бы принятие имеющего обязательную силу решения рассматривалось как форма руководства и контроля по смыслу статьи 13, то это положение перекрывало бы статью 15 настоящих проектов статей. Такое перекрытие было бы лишь частичным: достаточно отметить, что статья 15 охватывает также случай, когда имеющее обязательную силу решение требует от государства-члена или международной организации-члена совершить деяние, которое не является противоправным для данного государства или данной международной организации. В любом случае возможное перекрытие между статьями 13 и 15 не предопределяет какой бы то ни было непоследовательности, поскольку оба положения подтверждают, хотя и на различных условиях, международную ответственность международной организации, которая приняла решение, связывающее ее государства-члены или международные организации.

## **Статья 14**

### **Принуждение государства или другой международной организации**

Международная организация, которая принуждает государство или другую международную организацию к совершению какого-либо деяния, несет международную ответственность за данное деяние, если:

- a) такое деяние, если бы не принуждение, являлось бы международно-противоправным деянием принуждаемых государства или международной организации; и
- b) принуждающая международная организация делает это, зная об обстоятельствах этого деяния.

### **Комментарий**

1) Текст статьи 14 соответствует тексту статьи 18 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния<sup>53</sup> с изменениями, схожими с теми, которые разъясняются в комментарии к статье 12. Ссылка на принуждающее государство была заменена ссылкой на принуждающую международную организацию; кроме того, принуждаемым субъектом не обязательно является государство, но может также быть и международная организация. Изменено также и название статьи с "Принуждение другого государства" на "Принуждение государства или другой международной организации".

---

<sup>53</sup> Там же, стр. 161, с соответствующим комментарием (стр. 161-164).

2) В отношениях между международной организацией и ее государствами-членами или международными организациями-членами обладающее обязательной силой решение международной организации может приводить к принуждению только в исключительных обстоятельствах. В комментарии к статье 18 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния подчеркивается, что:

"Принуждение для целей статьи 18 носит, по существу, тот же характер, что и форс-мажор по смыслу статьи 23. Принуждение для этой цели есть не что иное, как поведение, которое оказывает давление на волю подвергшегося принуждению государства, не оставляя ему при этом никакого реального выбора, кроме как выполнить желание государства, применяющего принуждение"<sup>54</sup>.

3) Если же, тем не менее, международная организация считается применяющей принуждение в отношении государства-члена или международной организации, когда она принимает имеющее обязательную силу решение, будет иметь место перекрытие между статьей 14 и статьей 15. Такое перекрытие будет лишь частичным, если учесть устанавливаемые этими двумя положениями различные условия и особенно то обстоятельство, что, согласно статье 15, деяние, совершенное государством-членом или международной организацией-членом не обязательно должно быть противоправным для этого государства или этой организации. В той мере, в какой возникает возможность такого перекрытия, международную организацию можно рассматривать как ответственную либо по статье 14, либо по статье 15. Это не приведет к какой бы то ни было непоследовательности.

## Статья 15

### **Решения, рекомендации и разрешения, адресованные государствам-членам и международным организациям**

1. Международная организация несет международную ответственность, если она принимает решение, обязывающее государство-член или международную организацию-член совершить деяние, которое являлось бы международно-противоправным, если бы было совершено самой такой организацией, и обходило бы международное обязательство самой такой организации.
2. Международная организация несет международную ответственность, если:

---

<sup>54</sup> Там же, пункт 2) комментария к статье 18, стр. 162.

a) она разрешает совершение государством-членом или являющейся ее членом международной организацией деяния, которое являлось бы международно-противоправным, если бы было совершено самой такой организацией, и обходило бы международное обязательство самой такой организации, либо рекомендует государству-члену или международной организации-члену совершить такое деяние; и

b) такое государство или международная организация совершают данное деяние, опираясь на это разрешение или эту рекомендацию.

3. Пункты 1 и 2 применяются независимо от того, является ли данное деяние международно-противоправным для государства-члена или международной организации-члена, которым адресовано решение, разрешение или рекомендация.

### Комментарий

1) Если международная организация является субъектом норм и принципов международного права, отличных от тех, которым подчиняются составляющие ее члены, это открывает возможность того, что организация попытается влиять на своих членов с тем, чтобы добиться через них результата, которого организация не может на законной основе добиться непосредственно, обходя тем самым одно из своих международных обязательств. Как было отмечено делегацией Австрии в ходе прений в Шестом комитете:

"[...] нельзя допускать, чтобы международная организация могла избежать ответственности путем привлечения своих агентов "со стороны"<sup>55</sup>.

2) Юриконсульт ВОИС затронул случай, когда международная организация требует от государства-члена совершить международно-противоправное деяние, и заявил:

"[...] когда определенное поведение государства-члена, обусловленное выполнением просьбы международной организации, представляется нарушением международного обязательства как этого государства, так и организации, организация также должна рассматриваться как несущая ответственность по международному праву"<sup>56</sup>.

---

<sup>55</sup> A/C.6/59/SR.22, пункт 24.

<sup>56</sup> Неопубликованное письмо от 19 января 2005 года на имя юриконсультанта Организации Объединенных Наций.

- 3) Возможность обойти обязательство будет, вероятно, шире в том случае, если поведение государств-членов или международных организаций-членов не будет представлять собой нарушение международно-правового обязательства, например, в силу того, что пытающаяся обойти обязательство международная организация связана договором с государством, не являющимся ее членом, и этот договор не имеет силы для членов организации.
- 4) Наличие у международной организации конкретного намерения обойти обязательство не требуется. Поэтому, когда международная организация просит своих членов осуществить определенное поведение и это означало бы обход одного из международно-правовых обязательств организации, эта организация не сможет уклониться от ответственности, доказывая отсутствие у нее какого-либо намерения обойти возложенное на нее обязательство.
- 5) Применительно к имеющему обязательную силу решению в пункте 1 не устанавливается в качестве предварительного условия - для того, чтобы наступала международная ответственность международной организации, - чтобы требуемое деяние совершалось государствами-членами или международными организациями-членами. Поскольку соблюдения членами имеющего обязательную силу решения следует ожидать, вероятность причинения вреда третьей стороне будет в этом случае достаточно велика. Представляется поэтому более предпочтительным уже считать организацию ответственной и тем самым дать третьей стороне, которой будет причинен вред, возможность искать средства защиты права еще до совершения деяния. Кроме того, если порог международной ответственности достаточно высок, международной организации придется воздерживаться от того, чтобы ставить своих членов в затруднительное положение, когда им придется либо нарушать свои обязательства по решению, либо навлекать международную ответственность на международную организацию, а также, возможно, и нести свою собственную ответственность.
- 6) Пункт 1 строится на посылке, что соблюдение обладающего обязательной силой решения международной организации необходимым образом влечет за собой обход одного из ее международно-правовых обязательств. Как было отмечено в выступлении представителя делегации Дании от имени пяти стран Северной Европы в Шестом комитете:

"[...] представляется важным определить момент, начиная с которого можно считать, что у государства-члена оказалось столь мало "возможностей для маневра", что неразумно привлекать исключительно его к ответственности за определенное поведение"<sup>57</sup>.

Если же, напротив, решение предоставить государству-члену или международной организации-члену определенную меру возможности действовать по собственному усмотрению для выбора альтернативного образа действий, не подразумевающего обход обязательства, ответственность международной организации, принявшей решение, будет наступать, только если такой обход обязательства действительно имел место, как об этом говорится в пункте 2.

7) Пункт 2 рассчитан на случай, когда международная организация обходит одно из своих международно-правовых обязательств, рекомендуя государству-члену или международной организации-члену, совершить определенное деяние или разрешая совершение такого деяния государством-членом или входящей в нее международной организацией. Последствия рекомендаций и разрешений могут различаться, особенно в зависимости от соответствующей организации. Ссылка на эти два вида деяний призвана охватить все не обладающие обязательной силой акты международной организации, которые могут влиять на поведение государств-членов или международных организаций-членов.

8) Первым названным в пункте 2 условием наступления международной ответственности является то обстоятельство, что международная организация разрешает деяние, которое было бы противоправным и в случае совершения его самой организацией и кроме того позволяло бы ей обходить одно из своих международно-правовых обязательств. Поскольку данная рекомендация или разрешение не обладают обязательной силой и не могут служить причиной поведения, которое соответствует этой рекомендации или разрешению, еще одним называемым в пункте 2 условием является то, что, как конкретно устанавливается в подпункте а), рекомендованное или разрешенное деяние действительно совершается.

9) Кроме того, как конкретно указывается в подпункте b), данное деяние должно быть совершено "опираясь на это разрешение или эту рекомендацию". Это условие подразумевает необходимость контекстуального анализа той роли, которую действительно играет рекомендация или разрешение в определении поведения государства-члена или международной организации-члена.

---

<sup>57</sup> A/C.6/59/SR.22, пункт 66.

10) Возможность ссылки на рекомендацию или разрешение не должна быть неразумно широкой. Ответственность рекомендующей или разрешающей международной организации не может наступить, если, например, рекомендация является устаревшей и не предназначенной для применения в текущих обстоятельствах в силу существенных изменений обстановки, имевших место после ее принятия.

11) Хотя ответственность разрешающей или рекомендующей международной организации наступает, если организация обратилась с просьбой совершить деяние, которое представляет собой обход одного из ее обязательств, то совершенно ясно, что эта организация не будет нести ответственность за любые другие нарушения, на которые может пойти государство-член или являющаяся членом первой международной организация, которым адресовано разрешение или рекомендация. В этом смысле представляется правильным следующее высказывание, содержащееся в письме Генерального секретаря ООН от 11 ноября 1996 года на имя премьер-министра Руанды:

"[...] что касается "Операции "Бирюза", то, хотя она и была "санкционирована" Советом Безопасности, сама операция проводилась под национальным командованием и управлением и не являлась операцией Организации Объединенных Наций. Поэтому Организация Объединенных Наций не несет международной ответственности за действия и бездействие, которые могут быть присвоены "Операции "Бирюза"<sup>58</sup>.

12) В пункте 3 разъясняется, что в отличие от статей 12-14 статья 15 не основывает международную ответственность международной организации, принимающей имеющее обязательную силу решение или дающей разрешение или выступающей с рекомендацией, на противоправности поведения государства-члена или международной организации-члена, которым адресовано решение, разрешение или рекомендация. Как было отмечено в комментариях к статьям 13 и 14, в тех случаях, когда поведение является противоправным и реализованы другие условия, возникает возможность перекрытия между случаями, охватываемыми этими положениями, и теми случаями, к которым применяется статья 15. Однако следствием этого может быть только наличие альтернативных оснований для наступления ответственности международной организации.

---

<sup>58</sup> Неопубликованное письмо.

## Статья 16

### Действие настоящей главы

Настоящая глава не затрагивает международной ответственности государства или международной организации, которые совершают данное деяние, ни любого другого государства или международной организации.

### Комментарий

1) Статья 16 представляет собой положение "без ущерба", относящееся ко всей главе. Отчасти она соответствует статье 19 статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния<sup>59</sup>. Эта статья призвана оставить нетронутой "международную ответственность на основании других положений этих статей, государства, которое совершает соответствующее деяние, ни любого другого государства". В статье 16 были добавлены ссылки на международные организации. Кроме того, поскольку международная ответственность государств, совершающих противоправное деяние, охватывается статьями об ответственности государств за международно-противоправные деяния, а не настоящими проектами статей, формулировка этого положения сделана более общей.

-----

---

<sup>59</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/56/10), стр. 164, с соответствующим комментарием (стр. 165).*